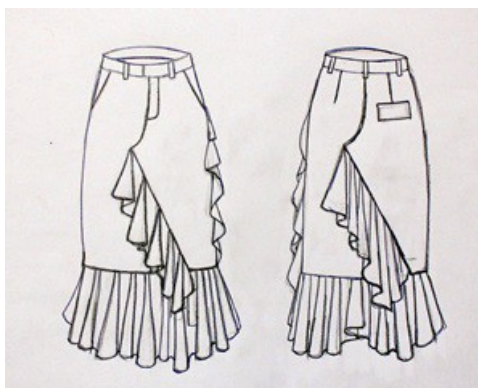


Rock/Skirt „SASCHA“



Deutsch	English
Schnittteile für Oberstoff	Pattern pieces for outer fabric
004. VT Rock rechts – 1x	004. Front skirt right – 1x
005. VT Rock links – 1x	005. Front skirt left – 1x
006. RT Rock rechts – 1x	006. Back skirt right– 1x
007. RT Rock links – 1x	007. Back skirt left – 1x
008. VT Tasche – 2x	008. Front pocket – 2x
010. Taschenklappe – 1x	010. Pocket flaps – 1x
011. VT Bund - 4x	011. Front waistband - 4x
012. RT Bund- 2x	012. Back waistband -2x
a. Kreise für VT und RT Volant: 2x Diameter: 52cm ohne Nahtzugabe Diameter Innenkreis: 14cm	a. Circles for front and back flounce: 2x Diameter: 52cm without seamallowance Diameter inner circle: 14cm
b. Kreis für Seitenvolant: 1x Diameter: 44cm ohne Nahtzugabe Diameter Innenkreis: 16cm	b. Circles for side flounce: 1x Diameter: 44cm without seamallowance Diameter inner circle: 16cm
c. Kreise für Saumvolant: 4x Diameter: 58cm ohne Nahtzugabe Diameter Innenkreis: Größe34/17/68: 7cm Größe36/18/72: 7,5cm Größe38/19/76: 8cm Größe40/20/80: 8,5cm	c. Circles for hem flounce: 4x Diameter: 58cm without seamallowance Diameter inner circles: Sizes 34/17/68: 7cm Sizes 36/18/72: 7,5cm Sizes 38/19/76: 8cm Sizes 40/20/80: 8,5cm

Größe42/21/84: 9cm

Größe44/22/88: 9,5cm

Größe46/23/92: 10cm

Größe48/24/96: 10,5cm

d. Gürtelschlaufe: 5x (4,5cm x 8,5cm ohne Nahtzugabe)

e. Reißverschluss Beleg: 1x ausschneiden von Schnittteil 005

Sizes 42/21/84: 9cm

Sizes 44/22/88: 9,5cm

Sizes 46/23/92: 10cm

Sizes 48/24/96: 10,5cm

d. Belt loops: 5x (4,5cm x 8,5cm without seamallowance)

e. Zipper facing: 1x get from pattern piece 005

Schnittteile für Futterstoff

- VT Taschenfutter – 2x ausschneiden von Schnittteil 008

009. RT Taschenfutter – 2x

- VT Rock – 2x ausschneiden von Schnittteil 004 und 008

- RT Rock – 2x ausschneiden von Schnittteil 006

Pattern pieces for lining fabric-

- Front pocket lining– 2x get from pattern piece 008

009. Back pocket lining– 2x

– Front skirt – 2x get from pattern piece 004 and 008

- Back skirt – 2x get from pattern piece 006

Einlage

- VT Bund – komplett

- RT Bund – komplett

- RT Tasche – Taschenöffnung

- Gürtelschlaufe – komplett

Interfacing

- Front waistband – complete

- Back waistband– complete

- Back pocket– pocket opening

- Beltloops – complete

Nahtzugabe

Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben!

Bitte schneiden Sie die Schnittteile mit 1cm Nahtzugaben

Seamallowance

Pattern pieces do not include seam allowance!

Please cut all pattern pieces with 1cm seamallowances

Sie brauchen:

You need:

Material

Größen/ sizes

Größen/sizes

34/36/38/40

42/44/46/48

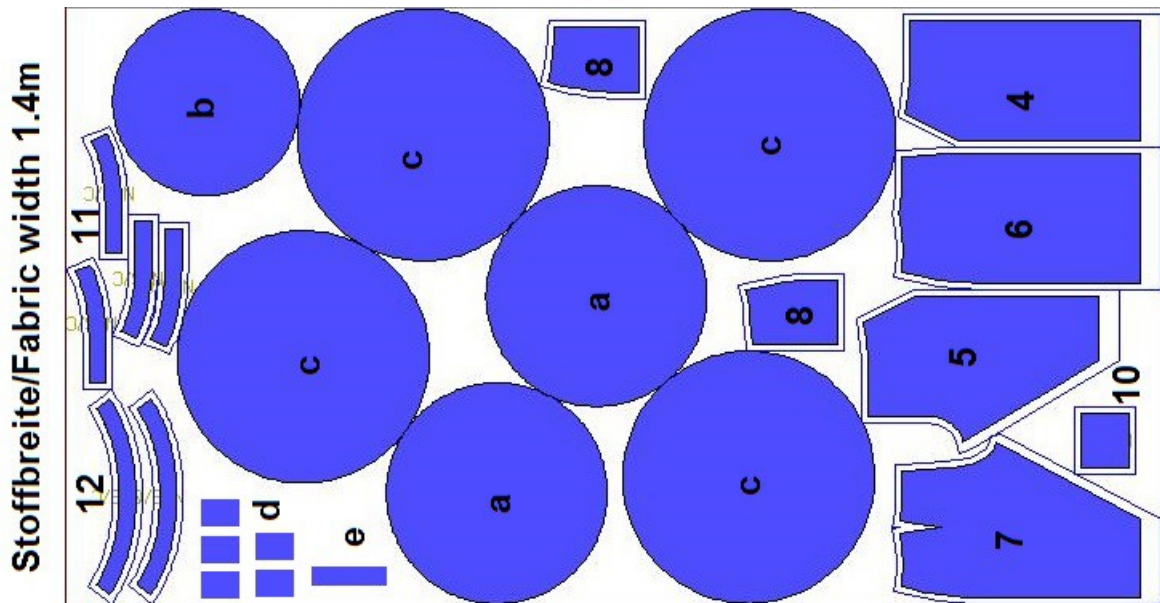
17/18/19/20

21/22/23/24

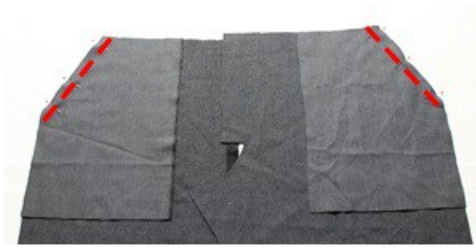
68/72/76/80

84/88/92/96

Stoff / Fabric	2,6m	2,8m
Futterstoff/ Lining fabric	0,9	1m
Knopf/Button	1stück	1 piece
Reißverschluss/Zipper	1x 15cm	
Einlage/ Vlieseline	Bund, Gürtelschlaufe, Klappe, Taschenöffnung/ Waistband, beltloops, flaps, pocketopening	



Stoffempfehlung	Recommended fabric
Leichter Webstoffe mit 1,4m Stoffbreite! Da der Rock sehr viel Volant hat, müsste man einen leichten Stoff bevorzugen! Originalstoff: leichter Wolle-Poleyster-Mix	Lightweight woven fabrics with 1,4m fabricwidth! Because of so many flounce pieces, this skirt need to made from lightweight fabrics! Original fabric: lightweight wool-poleyster-mix
Nähschritte:	Sewingsteps:
Schritt1: Einlagen bügeln auf die Schnittteile	Step1: Fix vlieseline on pattern pieces
Schritt2: Vordere Tasche Den vorderen Taschenfutter rechts auf rechts auf die Vorderröcke legen und die Eingriffsnaht steppen. Futterteile ausbreiten und die Nahtzugabe zu Futterteil hin bügeln.	Step2: Front pocket Pin the front pocket lining on the front skirt pieces and stitch. Spread out the lining pieces and press the seamallowance to the pocket lining.



Die Nahtzugabe mit dem Futterteil zusammen steppen.

Den Futterteil wenden und gut in Form bügeln

Topstitch on the seamallowance and the lining piece together.

Turn the lining piece to inside and iron in form

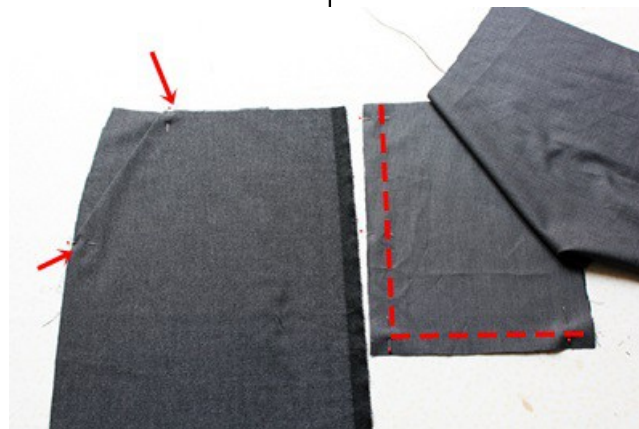


Die Taschenteile in richtiger Position legen und an der beiden Enden des Eingriffs stecken. Die Taschenteile und die Taschenfutter müssen aufeinander liegen.

Die Taschennähte steppen und die Nahtzugaben versäubern

Place and pin the pocket parts in right position. The pocket parts and the pocket lining must lie exactly on each other.

Sew the pocket seams and finish the seams.



Schritt3: Rückenteil Tasche

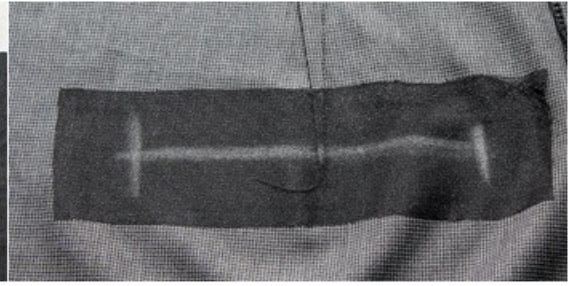
Die Abnäher von Hinterröcke steppen. Einlage links auf die Taschenmarkierung bügeln (wie auf dem Bild zu sehen)

Step3: Back pocket

Sew the back darts. Iron the interfacing to wrongside of pocket opening (see picture)



Einlage links auf die Taschenklappe bügeln.
Rechts auf rechts einmal längs falten und die beiden Enden steppen.
Nahtzugabe an der Ecken abschneiden. Rechts wenden und gut in Form bügeln

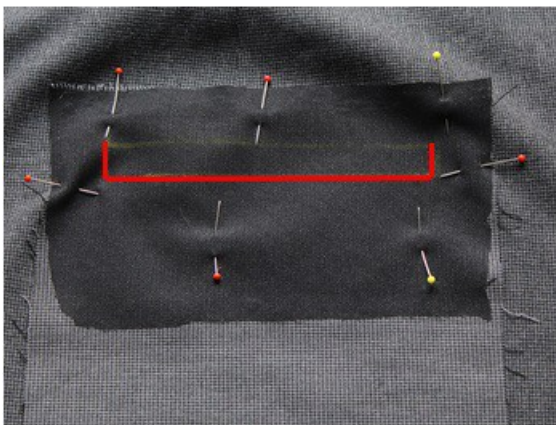


Iron the interfacing to wrongside of pocket flap.
Fold it lengthwise and stitch both side seams.
Cut the seam allowance on the corners and turn right side out. Iron in form.



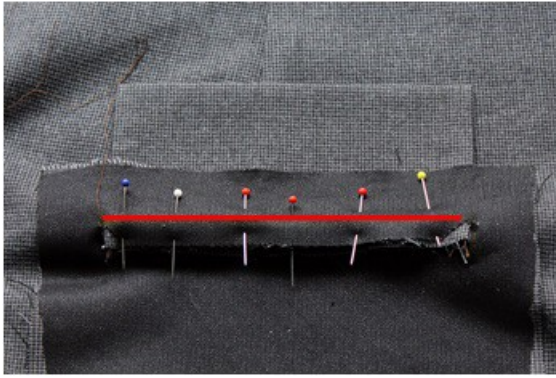
Den Taschenfutter rechts auf das Rockteil auf die Taschenmarkierung positionieren und stecken. Entlang der Markierung für Taschenöffnung steppen(rot), dabei die obere Seite für die Taschenklappe offen lassen. Taschenöffnung einschneiden

Iron the interfacing to wrongside of pocket(pocket opening) and place it on the right side of skirt piece on to the marked place. Stitch along the marks for pocket opening (red), with leaving the upper side open for pocketflap(shown on picture).



Die Taschenklappe in die offene Stelle schieben, stecken und steppen. Bitte achten Sie darauf dass alle Lagen miterfasst werden.
Tasche links wenden und gut in Form bügeln

Push the pocketflap in the open place, pin and stitch. Please take care that you catch all the seam allowances together.
Turn the pocket to leftside and iron in form



Die Taschenöffnung unterhalb der Klappe schmalkantig absteppen



Topstitch the pocket opening below the flap close to the edge.

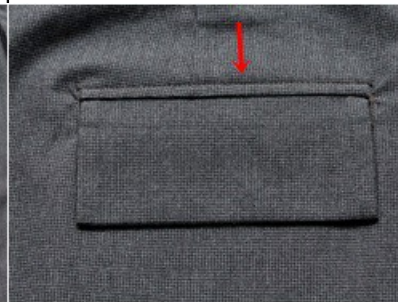
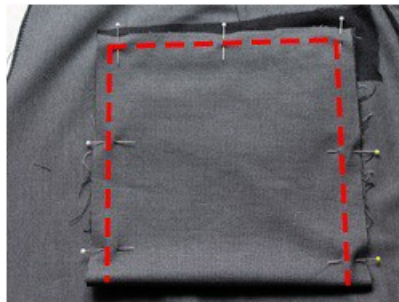


Den Taschenfutter längs falten, stecken und steppen.

Die Nahtzugaben versäubern. Die Naht oberhalb der Taschenklappe einmal absteppen

Fold the pocketlining lengthwise, pin and stitch.

Finish the seam allowances together. Topstitch the seam over flap.



Schritt4: Volants am Oberstoffrock

Alle 3 Volantkreise werden so geschnitten, die Maße für jeweiligen Kreise in Schnitteile angegeben :

Zeichnen Sie erst den Innenkreis: etwas 5-7cm verschoben vom Kreiszentrum(Roter Kreis zeigt den Zentrum)

Von äußeren Kreisrand aus zeichnen Sie 2 Bögen. Schneiden Sie den Kreis durch

Step4: Flounces on outerfabric skirt

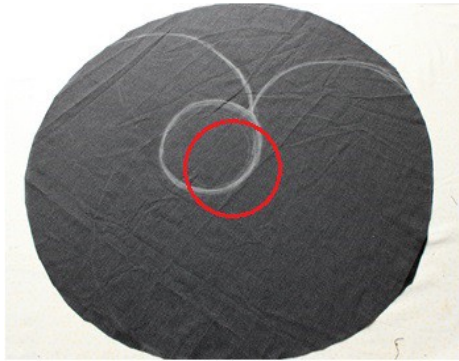
All 3 flounce circles are cut as follows, all measurements for circles given in pattern pieces:

Draw first the inner circle: 5-7cm shifted from the center of the circle(red circle shows the center)

Then draw 2 bows from the outer point on the circle. Cut the circle by drawing lines and inner

gezeichneten Bögen und Innenkreis.

Die äußere Kante versäubern und die Nahtzugabe des Innenkreises in 2-3cm Abständen einschneiden



circle.

Finish the outer edge and cut seamallowance of the inner circle in 2-3cm intervals



Die Volants rechts auf rechts auf die vordere und hintere Rockschräge legen und stecken, dabei die Nahtzugabe am Schrittnaht (rot) nicht miterfassen.

Das restliche Volant werden zum Schluss doppelt gelegt. Steppen und die Nahtzugabe versäubern

Pin the flounces on to the right side of the front and back skirt slope without covering the seam allowance at the crotch seam (red).

Place the leftover flounce double at the end. Stitch the seam and neaten the seam allowances together.



Die Nahtzugabe der Schrittnaht am vorderen und hinteren Röcke ein paar male an der starken Rundung einschneiden

Cut the inseam seamallowance on the rounding at front and back skirts.



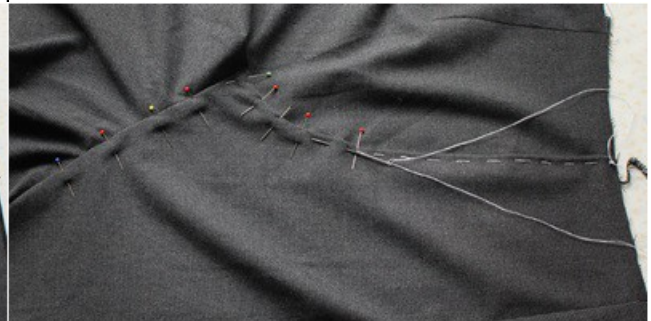
Die Nahtzugabe der vorderen Schrittnaht einschlagen, stecken und heften von der Hosenöffnung bis zu der Markierung, wo noch beide Röcke aufeinander liegen. Absteppen



Turn the seam allowance of the front crotch seam under and pin and baste it from the pant opening up to the mark where both skirts lie yet on each other. Topstitch the seam

Die Nahtzugabe der hinteren Schrittnaht einschlagen, stecken und heften von der Taille bis zu der Markierung, wo noch beide Röcke aufeinander liegen. Absteppen

Turn the seam allowance of the back crotch seam under and pin and baste it from the waist up to the mark where both skirts lie yet on each other. Topstitch the seam.



Das seitliche Volant rechts auf rechts auf den linken Vorderrock entlang der Seitennaht legen und heften

Place the side flounce on the right side of left front skirt along the side seam and baste.



Schritt5: Reißverschluss

Den Reißverschluss rechts auf rechts an die Nahtzugabe des geraden Teils anlegen, heften

Step5: Zipper

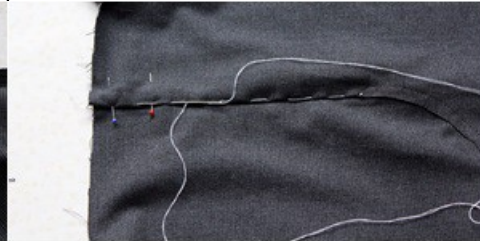
Laying zipper right sides together on the seam allowance of the straight side of the opening,

und mit dem Reißverschlußfuß so nah wie möglich an den Reißverschlußzähne steppen

baste and sew the zipper foot as close as possible to the zipper teeth.

Den Beleg der anderen Seite durch den Umbruch nach innen falten und die Faltkante etwas über den Reißverschluss legen und heften

Fold the facing of the other part along the foldline and place it little bit over the zipper and baste on the folded edge

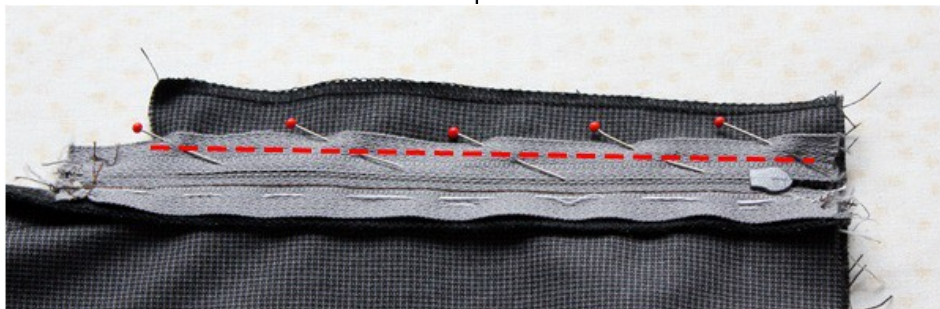


Von der Innenseite entlang der Bandmitte des Reißverschlusses steppen.

Stitch on the inside along the band middle of the zipper.

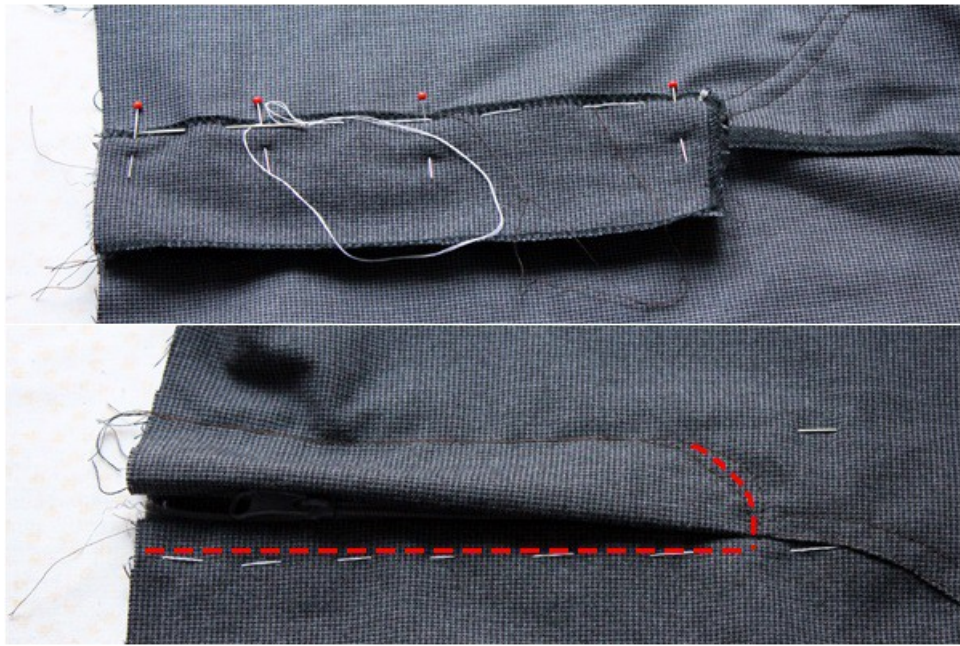
Den angeschnittenen Beleg herunterschlagen und nochmal entlang der versäuberten Kanten von rechts absteppen

Pull down the facing and topstitch on the right side along the facing edge



Den separaten Beleg so auf die rechter Seite stecken, dass er den Reißverschluß gut verdeckt, und heften. Auf der rechten Stoffseite entlang der Heftlinie steppen (rot)

Pin the facing on the right side that it cover the zipper and baste. Topstitch from the right side of fabric along the basteline (red)



Alle Nahtzugaben der Seitennähte versäubern und danach die Seitennähte schliessen.

Die Nahtzugaben auseinander bügeln

Neaten all the seamallowances of the sideseams and stitch the sideseams.

Press the seamallowances open



Schritt6: Futterrock

Alle vertikale Nahtzugaben der Futterteile versäubern

Die Seiten- und Mittelnähte steppen und die Nahtzugaben auseinander bügeln.

Die Nahtzugabe an der Reißverschluss Ecke einschneiden (rot)

Step6: Lining skirt

Neaten all vertical seamallowances of the lining pieces.

Stitch the side- and middleseams. Press the seamallowances open.

Cut the seamallowance on the zipper corner (red)



Den Innenkreis auf den Saumvolants einzeichnen(Ich habe ihn nicht ganz in der Mitte gezeichnet, damit der Volant später etwas unregelmäßig fällt). Die Maße für das Zuschneiden der Kreise können Sie unter Schnittteile schauen.

Wie auf dem Bild gezeigt den Kreis zum Volant schneiden.

Die Nahtzugabe des Innenkreises in 2-3cm Abständen einschneiden

Draw the inner circle on all hem flounce circles(I have drawn him not exact in the middle so that the flounce somewhat irregular falls later).

All measurement for circles are given in pattern pieces

As shown in the picture cut the circle.

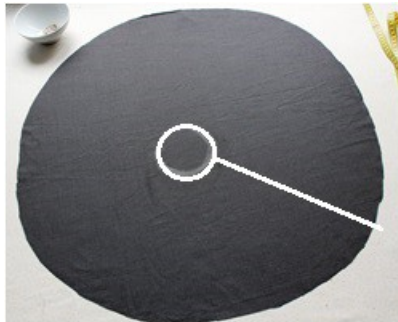
Cut the seam allowance of the inner circle in 2-3cm intervals

Alle Volantteile rechts auf rechts legen und alle seitennähte schließen.

Die Nahtzugaben zusammen versäubern

Lay the flounces on the right side and stitch all side seams.

Finish the seams



Den Volantteil rechts auf rechts mit dem Futterrock stecken und steppen.

Die Nahtzugaben zusammen versäubern

Pin the flounce with lining skirt, right sides facing, and stitch.

Finish the seam



Den Volantsaum korrigieren und mit Overlock rollsäumen, programm rollsaum



Correct the flounce and roll the hem with overlock, program rollhem

Die Nahtzugabe des Futterrockes um den Reißverschluss herum einschlagen, stecken und per Hand nähen



Turn the seamallowances around the zipper under and pin it in form. Stitch by hand

Schritt7: Bund

Einlage links auf den allen Bund-und Gürtelschlauchteile bügeln.

Die Gürtelschlaufe wie auf dem Bild gezeigt verarbeiten. Die Seitennähte des Bundes schließen



Alle Gürtelschlaufe verteilt auf den äußeren Bund am unteren Rand befestigen.

Step7: Waistband

Iron interfacing on the leftside of all waistband and beltloop pieces.

Work the beltloops as shown on the picture. Stitch the sideseam of waistbands



Pin all beltloops on the lower edge of outer

Die untere Kante des inneren Bundes versäubern(rot)

waistband.

Neaten the lower edge of inside waistband

Den äußeren Bund rechts an die Taillenkante stecken und heften, dabei die Abnäher des Futterrockes in Falten legen. Entlang der Heftlinie absteppen und die Nahtzugabe etwas zurückschneiden

Pin the outer waistband to the waist edge from right side. Baste with laying the darts of the lining skirt in pleats. Stitch along the basteline and trim seamallowances back



Beide Bundteile rechts auf rechts legen, und die Naht der Außenkante und der beiden Enden steppen.

Pin the waistbands together, right sides facing, and stitch the seam of outer edge and both sides seams.

Nahtzugabe zurückschneiden und an der Rundung und Ecken einschneiden

Trim seamallowance and cut on the curve and corner

Den Bund rechts wenden und in form bügeln und die versäuberte Kante herunterschlagen und am Rand heften.

Press the waistband in form and pull down the neaten edge and baste.

Von der rechten Seite in der Nahtrille (rot) absteppen

Topstitch on the right side in the seam groove (red)



Den Gürtelschlauch 1cm von der Ansatznaht

Stitch the beltloop 1 cm from the attachment

einmal absteppen (mehrmals hin und her).
Das obere Ende einschlagen und absteppen



seam(several time back and forth).
Turn the upper end of beltloop under and stitch again several times back and forth



Einen Haken oder Druckknopf verarbeiten

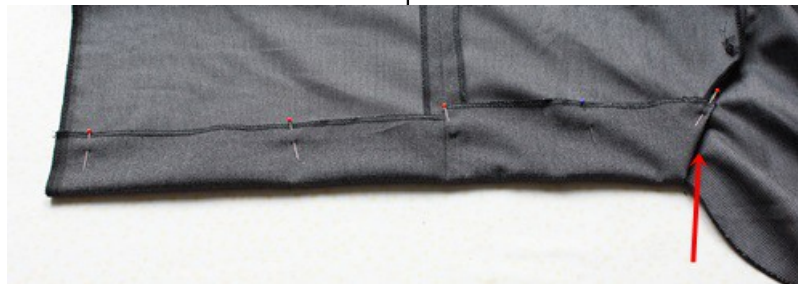
Process a hook or push button

Schritt8: Saum

Die Saumzugabe links umfalten und schmalkantig steppen.
An der schrägen Ecken wird per Hand genäht (rot)

Step8: Hem

Fold the hemallowance to inside and topstitch close to the edge.
Sew the remaining place by hand (red)



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish! I wish you good luck:-)

Zusatzinfo/Additional info

Stoffe

- Sie benötigen mehr Stoff, wenn Sie Rapport, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Richtung verwenden(z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B im Querschnitt.
- Baumwolle, waschbare Wolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen immer 10%

Fabric

- You need more fabric if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or material with direction like velvet. This also includes when you are working against the cutting recommendation for example in bias cut.
- Cotton, washable wool and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case buy 10% more material than needed.

mehr Stoff als angegeben!

Schnitt

- Speichern Sie die PDF-Schnittmuster auf Ihrem Computer ab.
- Der Schnitt ist schon auf A4, auf US-Lettersize zum ausdrucken und auf A0 Plotterformat zum plotten.
- Um die Datei zu öffnen, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader

Pattern

- Save the PDF – pattern on your computer.
- The pattern is already sliced on size A4 and Us-lettersize ready to print, also on A0-size to plot.
- To open the file and print, you will need the free reading program Adobe Reader

Zeichenerklärung

- Gestrichelte Linie(- - - - -) - Linie zum falten, wie Z.b Falten, Säume
- Gepunktete Linie(.....) - Hilfslinie für Taschenposition, Linie für Reversbruch, Belege..etc
- HM – Hintere Mitte
- VM – Vordere Mitte
- VT- Vorderteil
- RT- Rückenteil
- Zeichen(→): Fadenlauf
- Markierung Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses
- Markierung Punkt: Position des Knopfes
- Markierung Schere: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Belege, Futterschnitte oder für Patchwork
- Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

Keysymbols

- Broken line (- - - - -) - Foldline for hems, pleats, and pockets
- Dashed line (.....) - helpline for pocket position, lapel, facings...etc
- HM – central back
- VM – central front
- Mark (→): grain line
- Mark triangle: end or begin of zip
- Mark point: button position
- Mark scissors: cut out the pattern pieces hier. For example: facings or lining pieces ..etc
- Letters: matchpoints of pattern pieces